

たがろくご すぺいんご ちゅうごくご えいご
タガログ語、スペイン語、中国語、英語

つうやくほらんていあようせいけんしゅう 通訳ボランティア養成研修

がいこくじんしみん きょうせい
外国人市民との共生のために、あなたの力を必要としています。

あなたのまわりにも、言葉の壁があり、困っている人はいませんか？

かぞく りんじん つうやく
家族や隣人の通訳をしたことがあるけれど、ちょっと自信がない、

がいこくじん つうやく きょうみ
外国人や通訳に興味がある、そんなみなさん、ぜひ、この研修を受講ください。



かながわけん内では、市民活動団体「多言語社会リソースかながわ」(MICかながわ)などの地道な活動により、ボランティア通訳の活発な活動が行われています。しかし、まだまだ、公的機関の申請手続きやサービス利用について、外国人市民は、多くの困難を強いられ、通訳の充実が求められています。

そこで、川崎地域で、公的機関での通訳ボランティア派遣の活性化を目指して、通訳に必要な情報と実技習得を目指した「通訳ボランティア養成研修」を行います。行政手続きや学校での通訳、相談業務の通訳を想定した実践講座です。

日本に暮らして、日常会話ができるようになられた外国人市民のみなさん、海外生活などで学んだ外国語に精通する日本人のみなさん。終了後、少しずつでもボランティア活動していただける方の参加をお待ちしています。

日時	内容
1 2月21日(金) 10時~12時	たぶんかきょうせい ちいきしゃかい 多文化共生の地域社会づくり 活動の意義と講習内容を確認し、外国人市民の立場から通訳の必要性を確認します。
2 2月28日(金) 10時~12時	がいこくじん とま きそちしき 外国人を取り巻く基礎知識 在留資格、住民登録など、定住外国人に関わる基礎知識と、地域生活の課題を学びます。
3 3月7日(金)	つうやく じつぎじっしゅう 通訳のための実技実習① ② 4か国語の活動の現役通訳を講師に、ロールプレイなどを交えて実技実習します。
4 3月14日(金) 10時~12時	
5 3月16日(日) 午後1時~4時	ほらんていあかつどう じっさい ボランティア活動の実際 外国人のための健康診断&相談会に参加し、ボランティア活動の実際を見学します。
6	ほらんていあかつどう とうろくめんせつ まとめとボランティア登録面接 ふりかえりとこれからのボランティア活動に向けて、登録面接します。

ばしょ かわさきしきょういくぶんかいかん
場所：川崎市教育文化会館 (3月16日のみ別会場) 会場地図裏面

じゅこうりょう むりょう
受講料：無料

もうしこ
申込み：川崎で通訳ボランティア活動を希望される市民 各言語 10名

でんわ めーるにて かわさきし かん
電話かFAX、メールにて 川崎市ふれあい館まで

Tel 044(276)4800 fureaikan@seiky-sha.com

しゅさい かわさきしきょういくいんかい かわさきし かん
主催：川崎市教育委員会・川崎市ふれあい館

きょうりょく とくていひえいりかつどうほうじんたげんごしゃかいり そーす ミツク
協力：特定非営利活動法人多言語社会リソースかながわ (MICかながわ)



バス停「教育文化会館前」

横浜家庭裁判所
川崎支部

川崎市教育文化会館

税務署

検察庁 社会保険事務所

川崎中央郵便局

NTT

第一京浜国道

稲毛神社

ハローブリッジ

川崎市役所
本庁舎

川崎区役所
保健福祉センター

第3庁舎

第2庁舎

川崎信用金庫

市役所通り

砂子通り

中野田通り

新川通り

粟初街

出入口No.39

出入口No.38

出入口No.30

モアーズ
出入口No.29

出入口No.28

至 品川

至 横浜

京急川崎駅

さいか屋

(空島)

(海島)

バスターミナル

ルフロン

丸井

地下街 アゼリア

東口

日航ホテル

至 東京

至 横浜

JR川崎駅

川崎市教育文化会館
〒210-0011 川崎区富士見2-1-3
Tel044(233)6361 Fax044(244)2347

交通機関

- ・川崎駅東口よりバス (バス料金 200円)
12番、14番、15番、16番乗り場から乗車4つ目

(※特急、急行は止まりません。)

- ・川崎駅東口より1km、徒歩15分

お車でご来館の方へ

駐車場は会議室等を使用する主催者が利用
できます(車高1、55m以下、車幅1、70m以
下の車両に限る)。それ以外のお車については、
隣の川崎球場駐車場(有料)をご利用ください。